



MARQUE: CALOR
REFERENCE: iT8460C0
CODiC: 4582560



NOTICE

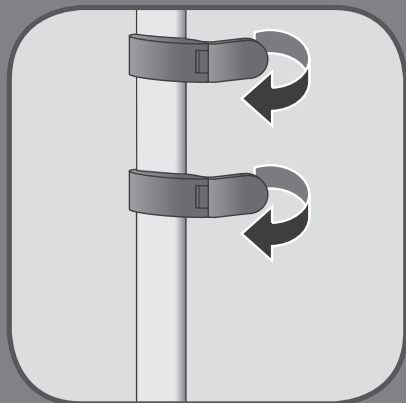


DESCRIPTION DU PRODUIT / PRODUCTBESCHRIJVING / PRODUKTBESCHREIBUNG

- | | | | |
|-----------|---|------------|--|
| 1. | FR Cintre + crochet
NL Kleerhanger + haak
DE Kleiderbügel + Haken | 9. | FR Bouton réservoir
NL Waterreservoirknop
DE Wassertankschalter |
| 2. | FR Tête vapeur*
NL Stoomkop*
DE Dampfkopf* | 10. | FR Réservoir amovible
NL Afneembaar waterreservoir
DE Abnehmbarer Wassertank |
| 3. | FR Cordon vapeur
NL Stoomslang
DE Dampfschlauch | 11. | FR Ouverture anti-calc
NL Afvoerdop
DE Ablaufkappe |
| 4. | FR Pole ajustable + crochet
ajustable du support
vertical* + crochet du
cordon d'alimentation
NL Verstelbare paal +
verstelbare verticale
steunhaak* + Snoerhaak
DE Einstellbare Säule +
verstellbarer vertikaler
Stützhaken* +
Netzkabelhaken | 12. | FR Support vertical amovible*
NL Afneembare verticale
steun*
DE Abnehmbare vertikale
Halterung* |
| 5. | FR Panneau de contrôle
NL Bedieningspaneel
DE Bedienblende | 13. | FR Brosse pour tissu *
NL Textielborstel*
DE Stoffbürste* |
| 6. | FR Bouton ON/OFF
NL AAN/UIT-knop
DE Ein/Aus-Schalter | 14. | FR Protège-tissu*
NL Stoomhoes*
DE Dampfaufsatz* |
| 7. | FR Led niveau de vapeur*
NL Stoomniveau-led*
DE Dampfanzeige-LED* | 15. | FR Brosse anti-peluches*
NL Plukselkussen*
DE Flusenaufsatz* |
| 8. | FR Bouton anti-calc
NL Antikalk-knop
DE Antikalk-Taste | 16. | FR Gant*
NL Want*
DE Handschuh* |
| | | 17. | FR Pince à pli*
NL Vouwopzetstuk*
DE Faltenbügelaufsatz* |

* FR Selon le modèle / NL Afhankelijk van het model / DE Abhängig vom Modell

1. ASSEMBLAGE / MONTAGE / MONTAGE



FR

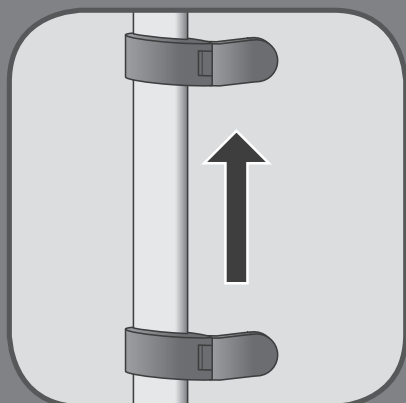
Ouvrez les deux verrous du tube.

NL

Open de twee stangvergrendelingen.

DE

Öffnen Sie die beiden
Stangenverriegelungen.



FR

Étirez entièrement le tube.

NL

Trek de stang volledig uit.

DE

Ziehen Sie die Stangen vollständig
aus.



FR

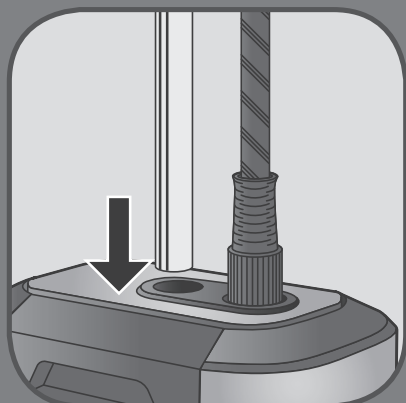
Fermez les deux verrous du tube.

NL

Sluit de twee stangvergrendelingen.

DE

Schließen Sie die beiden
Stangenverriegelungen.



FR

Insérez le tube dans le boîtier jusqu'à
ce que vous entendiez un clic.

NL

Breng de stang in de behuizing aan
totdat u een "klik" hoort.

DE

Setzen Sie die Stangen in das Gehäuse
ein, sodass sie hörbar einrasten.



FR

Déverrouillez le cintre, puis insérez complètement le cintre verticalement en haut du tube et verrouillez le.

NL

Ontgrendel de kleeërhanger, breng deze verticaal aan de bovenkant van de stang aan en zet vervolgens vast.

DE

Entriegeln Sie den Bügel, führen Sie ihn oben an der Säule hochkant ein und verriegeln Sie ihn.



FR

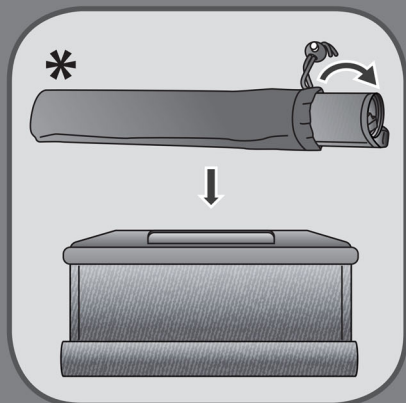
Positionnez la tête vapeur sur son support.

NL

Plaats de stoomkop op de houder.

DE

Hängen Sie den Dampfkopf in die dafür vorgesehene Halterung ein.



FR

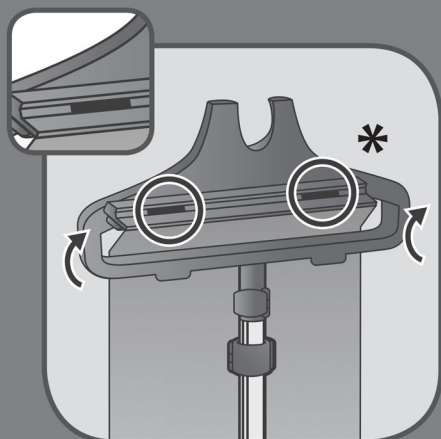
Sortez le support vertical* de son sac et déroulez-le complètement.

NL

Haal de verticale steun* uit de tas en rol het open.

DE

Nehmen Sie die vertikale Stütze* aus dem Beutel und rollen Sie ihn aus.



FR

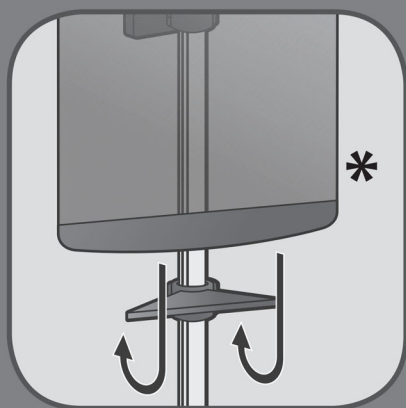
Accrochez la partie supérieure du support vertical* à l'arrière du cintre.

NL

Haak het bovenste deel van de verticale steun* vast aan de achterste kleeërhanger.

DE

Haken Sie den oberen Teil der vertikalen Stütze* hinten am Kleiderbügel ein.



FR

Déroulez le support et attachez-le, en réglant la tension avec l'accroche prévue à cet effet. Puis verrouillez.

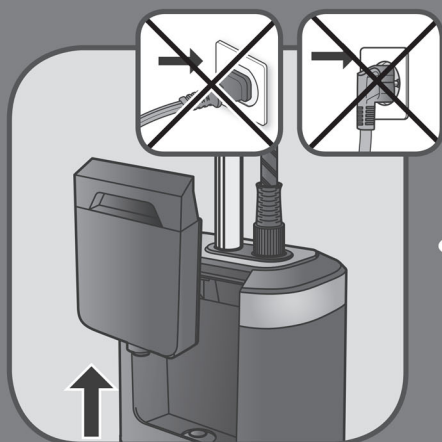
NL

Wikkel de steun af, breng het in de verstelbare haak aan door de spanning met de voorziene haak af te stellen en zet het vervolgens vast.

DE

Die Stütze auspacken und in den verstellbaren Haken einführen. Dazu die Spannung mit dem jeweiligen Haken passend einstellen und verriegeln.

2. AVANT L'UTILISATION / VOOR INGEBRUIKNAME / VOR GEBRAUCH



FR

Retirez le réservoir d'eau.

NL

Verwijder het waterreservoir.

DE

Nehmen Sie den Wassertank ab.



FR

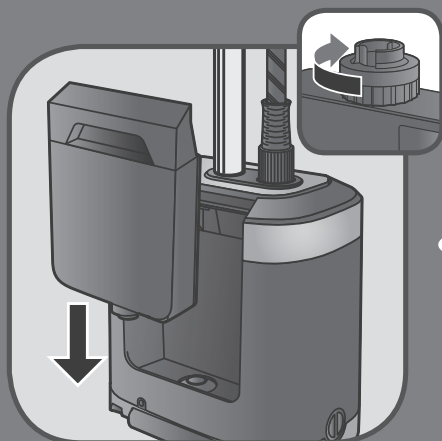
Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.

NL

Verwijder de dop en vul het waterreservoir.

DE

Entfernen Sie die Kappe und befüllen Sie den Wassertank.



FR

Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et replacez le réservoir dans l'appareil.

NL

Draai de dop stevig vast en installeer het reservoir opnieuw in het apparaat.

DE

Drehen Sie die Wassertankkappe wieder fest und setzen Sie den Wassertank auf das Gerät auf.



FR

Ajoutez le vêtement de votre choix sur le cintre.

NL

Breng het gewenste kledingstuk op de klerhanger aan.

DE

Hängen Sie ein Kleidungsstück auf den Bügel.

3. ACCESSOIRES / TOEBEHOREN / ZUBEHÖR



FR

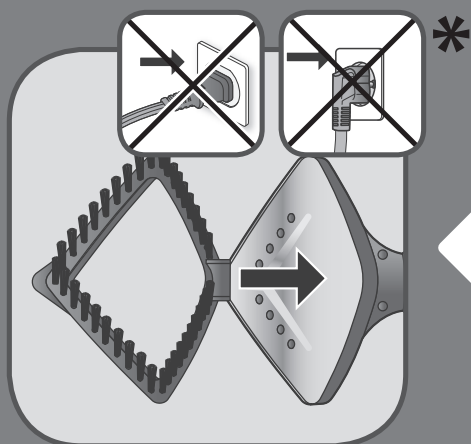
Les accessoires doivent être installés lorsque l'appareil est froid et n'est pas en fonctionnement.

NL

Maak het toebehoren alleen vast wanneer het apparaat koud en niet in werking is.

DE

Zubehör darf nur angebracht werden, wenn das Gerät ausgeschaltet und abgekühlt ist.



FR

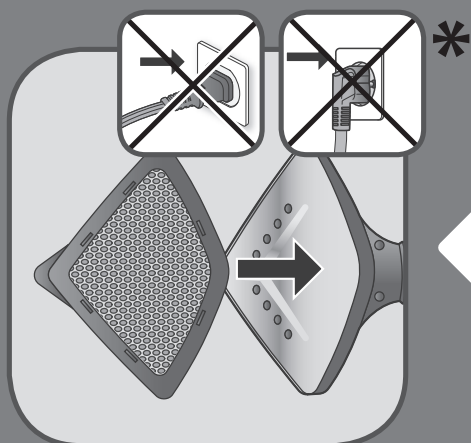
La brosse à tissu ouvre le tissage des tissus pour une meilleure pénétration de la vapeur.

NL

De textielborstel opent het weefsel van het textiel voor een betere indringing van de stoom.

DE

Die Stoffbürste lockert den Stoff auf, damit der Dampf besser eindringen kann.



FR

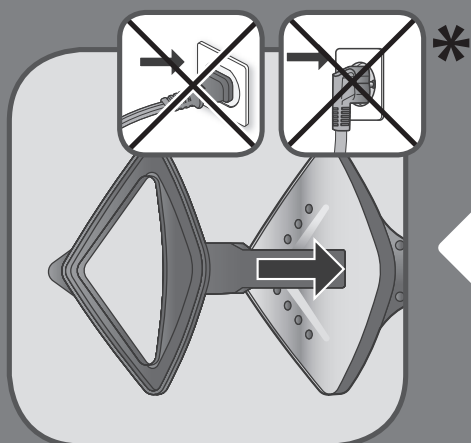
Le protège-tissu filtre les impuretés de l'eau et protège le textile des gouttes d'eau.

NL

De stoomhoes filtert onzuiverheden uit het water en beschermt het textiel tegen waterdruppels.

DE

Der Dampfaufsatz filtert Unreinheiten aus dem Wasser und schützt den Stoff vor Wasserspritzern.



FR

La pince à pli est utilisée pour faire les plis des pantalons ou enlever plus facilement les plis persistants. Mettez votre textile entre les deux parties de l'accessoire et faite un geste de haut en bas.

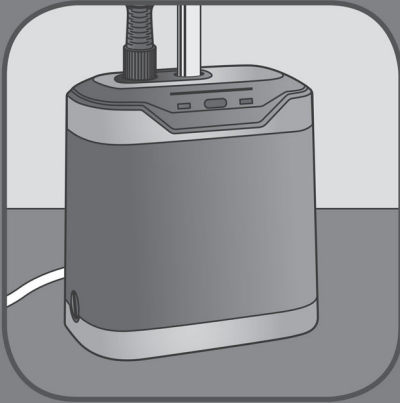
NL

Het vouwopzetstuk wordt gebruikt om op eenvoudige wijze plooien in een broek te maken of hardnekkige kreuken te verwijderen. Breng uw textiel aan in de ruimte tussen de twee delen van het accessoire. Ga met het vouwopzetstuk van boven naar onder.

DE

Mithilfe des Faltenbügelaufsatzes können Sie Falten in Hosen einbügeln bzw. hartnäckige Falten entfernen. Legen Sie Ihren Stoff in den Zwischenraum zwischen den beiden Zubehöerteilen. Bewegen Sie den Faltenbügelaufsatz von oben nach unten.

4. UTILISATION / GEBRUIK / GEBRAUCH



FR

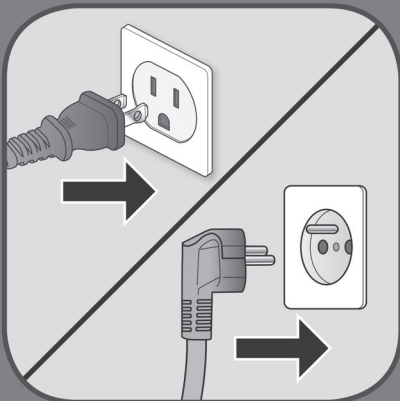
L'appareil doit rester posé horizontalement sur le sol.

NL

Plaats het apparaat in een horizontale positie op de vloer.

DE

Das Gerät muss horizontal auf dem Boden stehen bleiben.



FR

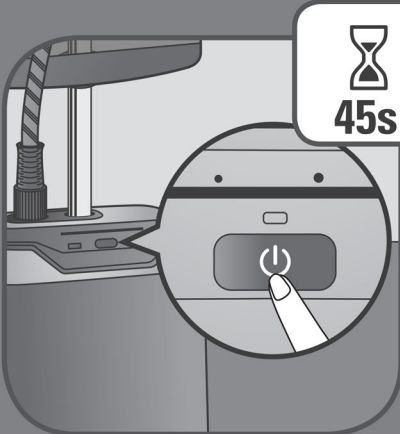
Déroulez totalement le câble d'alimentation et branchez l'appareil.

NL

Rol het snoer volledig af en steek de stekker in het stopcontact.

DE

Rollen Sie das Kabel komplett ab und schließen Sie den Netzstecker an.



FR

Tournez le bouton ON/OFF afin d'allumer l'appareil. Les leds vont clignoter pendant environ 45 secondes.

NL

Druk op de AAN/UIT-knop om het apparaat in te schakelen. De leds knipperen circa 45 seconden.

DE

Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter, um das Gerät einzuschalten. Die LEDs blinken etwa 45 Sekunden.



FR

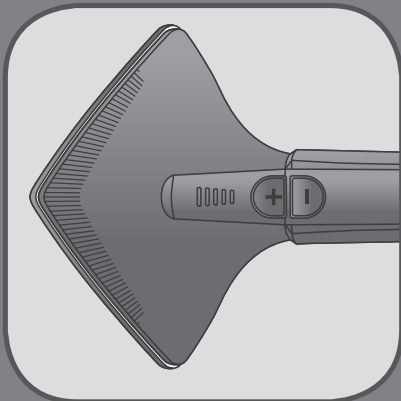
Après environ 45 secondes, la vapeur sera émise.

NL

Het apparaat geeft na circa 45 seconden stoom af.

DE

Nach ungefähr 45 Sekunden tritt Dampf aus.



*

FR

Ajustez le niveau de vapeur en appuyant sur les commandes + et - sur la tête vapeur.

NL

Stel de gewenste stoomafgifte in door op de + en - knop te drukken.

DE

Mit den Tasten + und - am Dampfkopf können Sie den Dampfausstoß einstellen.



*

FR

Niveau max = toutes les leds sont allumées = niveau maximal de vapeur

NL

Niveau max = alle leds branden = stoom max

DE

Max. Stufe = alle LEDs leuchten hell = max. Dampf



*

FR

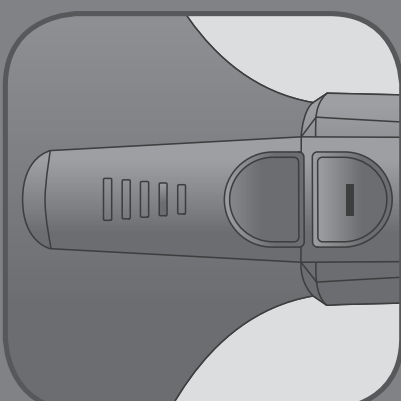
Niveau 2 = 2 leds sont brillantes = vapeur faible

NL

Niveau 2 = 2 leds branden = stoom laag

DE

Stufe 2 = 2 LED leuchten hell = wenig Dampf



*

FR

Niveau 0 = aucune led allumée = pas de vapeur

NL

Niveau 0 = geen enkele led brandt = geen stoom

DE

Stufe 0 = keine LED leuchtet = kein Dampf



FR

Pour une utilisation optimale, passez les jets de vapeur sur votre vêtement de haut en bas.

NL

Voor de beste prestaties, breng de stoom van boven naar onder aan op uw kledingstuk.

DE

Für einen optimalen Gebrauch drücken Sie die Dampfdüsen von oben nach unten auf das Kleidungsstück.



FR

Ne dirigez jamais la vapeur directement vers des personnes.

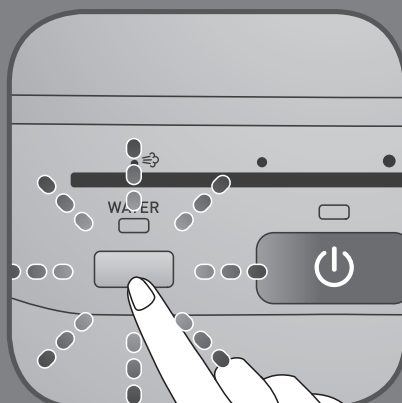
NL

Stoom nooit rechtstreeks op mensen.

DE

Richten Sie das Gerät niemals auf Menschen.

5. DURANT L'UTILISATION / TIJDENS GEBRUIK / WÄHREND DES GEBRAUCHS



FR

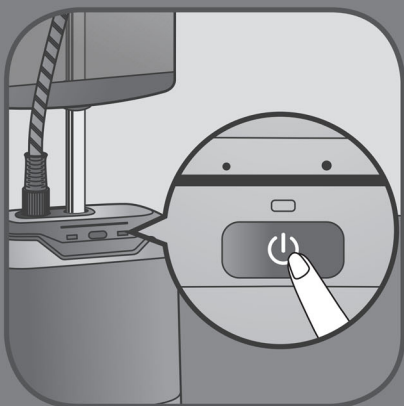
Si le bouton "Water" s'allume, le niveau d'eau dans le réservoir est faible et doit être rempli.

NL

Als de "WATER" knop knippert, is het waterpeil in het waterreservoir laag en moet het worden gevuld.

DE

Wenn der Schalter "WATER" blinkt, ist nur noch wenig Wasser im Tank und es muss nachgefüllt werden.



FR

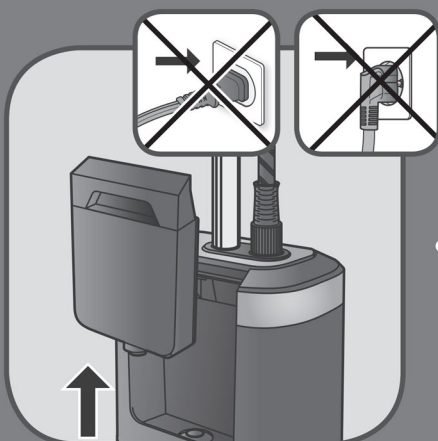
L'appareil doit être éteint, appuyez sur le bouton ON/OFF afin d'éteindre l'appareil.

NL

Schakel het apparaat uit door op de AAN/UIT-knop te drukken.

DE

Das Gerät muss ausgeschaltet werden. Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter, um es auszuschalten.



FR

Débranchez l'appareil, et retirez le réservoir d'eau.

NL

Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder het waterreservoir.

DE

Ziehen Sie den Netzstecker und entnehmen Sie den Wassertank.



FR

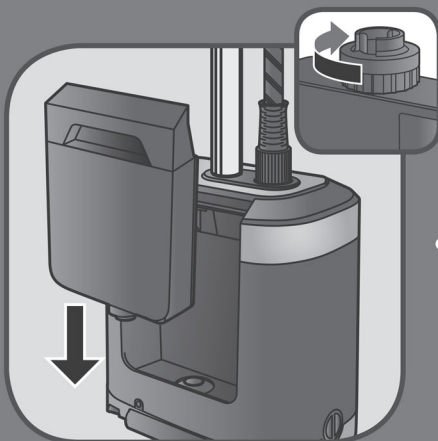
Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.

NL

Verwijder de dop en vul het waterreservoir.

DE

Entfernen Sie die Kappe und befüllen Sie den Wassertank.



FR

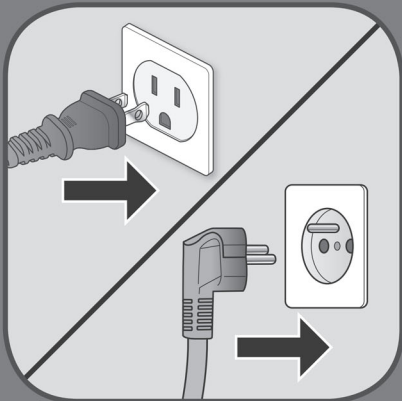
Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et replacez le réservoir dans l'appareil.

NL

Draai de dop stevig vast en installeer het reservoir opnieuw in het apparaat.

DE

Drehen Sie die Wassertankkappe wieder fest und setzen Sie den Wassertank auf das Gerät auf.



FR

Branchez l'appareil.

NL

Steek de stekker in een stopcontact.

DE

Schließen Sie den Netzstecker an.



FR

Appuyez sur le bouton ON/OFF afin d'allumer l'appareil. Les leds vont clignoter pendant environ 45 secondes.

NL

Druk op de AAN/UIT-knop om het apparaat in te schakelen. Het stoomniveau knippert 45 seconden op het maximum niveau.

DE

Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter, um das Gerät einzuschalten. Der Dampfausstoß blinkt 45 Sekunden lang auf maximaler Stufe.

6. APRÈS L'UTILISATION / NA GEBRUIK / NACH DEM GEBRAUCH



FR

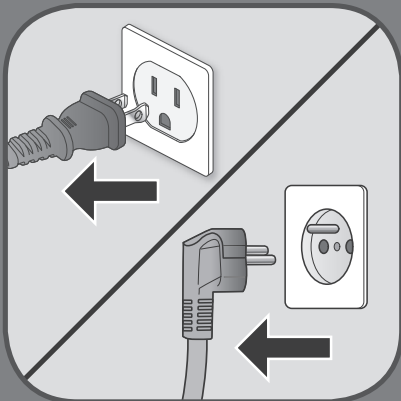
Appuyez longtemps sur le bouton ON/OFF afin d'éteindre l'appareil.

NL

Druk lang op de AAN/UIT-knop om het apparaat uit te schakelen.

DE

Halten Sie den EIN/AUS-Schalter länger gedrückt, um das Gerät auszuschalten.



FR

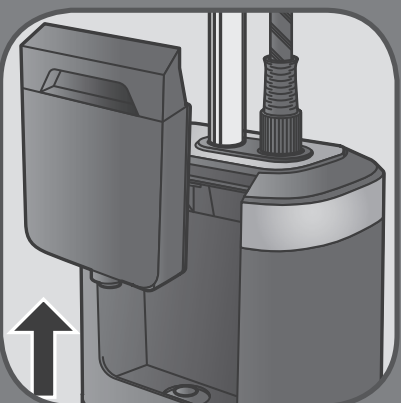
Débranchez l'appareil.

NL

Haal de stekker uit het stopcontact.

DE

Ziehen Sie den Netzstecker.



FR

Retirez le réservoir d'eau.

NL

Verwijder het waterreservoir.

DE

Nehmen Sie den Wassertank ab.



FR

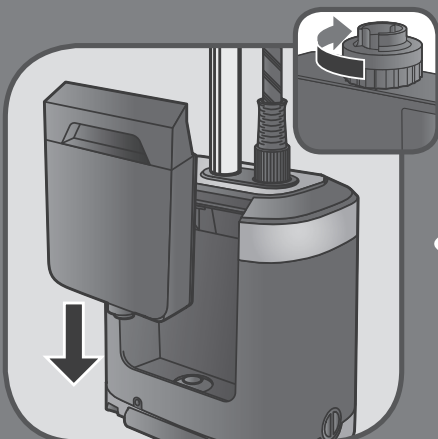
Dévissez le bouchon puis videz complètement le réservoir d'eau dans un évier.

NL

Schroef de dop los en maak het waterreservoir volledig boven een gootsteen leeg.

DE

Drehen Sie die Kappe auf und entleeren Sie den Wassertank vollständig in ein Waschbecken.



FR

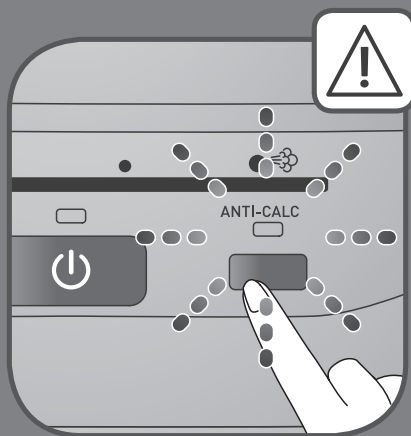
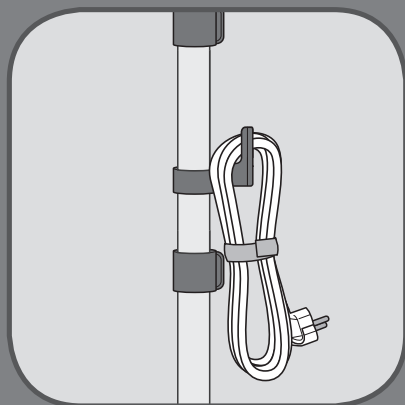
Revissez le bouchon du réservoir et replacez le réservoir dans l'appareil.

NL

Schroef de dop vast en installeer het waterreservoir opnieuw in het apparaat.

DE

Drehen Sie die Kappe wieder fest und setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät auf.



FR

Enroulez le câble d'alimentation et placez-le sur son crochet.

NL

Rol het snoer op en breng het op de snoerhaak aan.

DE

Rollen Sie das Netzkabel auf und hängen Sie es über den Netzkabelhaken.

FR

Attendez une heure pour que votre appareil refroidisse avant de le ranger.

NL

Wacht één uur voordat u uw apparaat opbergt zodat het volledig is afgekoeld.

DE

Warten Sie vor dem Wegräumen eine Stunde, bis das Gerät abgekühlt ist.

FR

Assurez-vous que le réservoir d'eau est vide avant de déplacer l'appareil sur sa roue.

NL

Zorg dat het waterreservoir leeg is voordat u het apparaat op zijn wiel verplaatst.

DE

Stellen Sie sicher, dass der Wassertank leer ist, bevor Sie das Gerät auf seinem Rad bewegen.

7. PROCÉDURE DE DÉTARTRAGE / ONTKALKINGSPROCEDURE / ENTKALKEN

FR

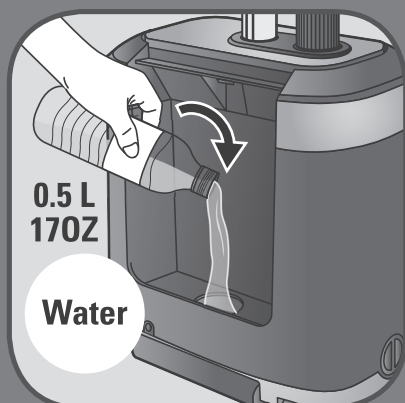
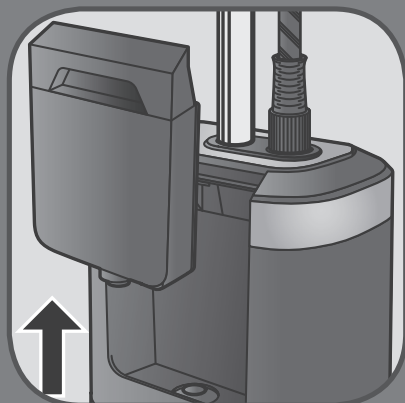
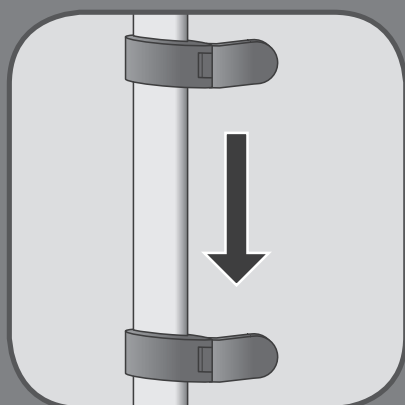
A faire dès que le bouton "Anti-calc" clignote.

NL

Uit te voeren wanneer de "antikalk" knop knippert.

DE

Wenn die "Antikalk"-Taste blinkt, muss entkalkt werden.



FR

AVERTISSEMENT ! Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

NL

WAARSCHUWING! Wacht één uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.

DE

WARNUNG! Warten Sie eine Stunde, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

FR

Retirez la tête vapeur du support, débloquez et retractez de moitié le pole.

NL

Ontgrendel de stang, schuif het tot de helft in en zet opnieuw vast.

DE

Entriegeln Sie die Säule und fahren Sie sie zur Hälfte ein. Verriegeln Sie sie dann wieder.

FR

Retirez le réservoir d'eau.

NL

Verwijder het waterreservoir.

DE

Nehmen Sie den Wassertank ab.

FR

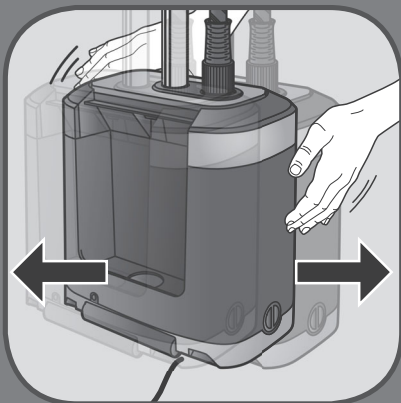
Versez 0,5 L(litre) d'eau dans l'orifice du réservoir de l'appareil.

NL

Giet 0,5L (liter) water in de waterreservoirinlaat.

DE

Füllen Sie 0,5 l Wasser über den Tankstutzen ein.



FR

Secouez doucement l'appareil pour retirer les particules principales.

NL

Schud het apparaat lichtjes om vuildeeltjes te verwijderen.

DE

Schütteln Sie das Gerät sanfte, um die größeren Partikel zu entfernen.



FR

Placez l'appareil au-dessus d'un lavabo et dévissez le bouchon « anti calcaire » en le tournant dans le sens antihoraire.

NL

Breng het apparaat boven een gootsteen en draai de "antikalk" dop tegen de klok in los.

DE

Halten Sie das Gerät über ein Waschbecken und öffnen Sie die Kalkablasskappe durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.



FR

Ne jamais dévisser le bouton pendant que l'appareil est en utilisation. Attendez qu'il soit complètement froid.

NL

Opgelet, het water kan heet zijn.
Schroef de dop nooit los wanneer het apparaat in werking is.
Wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld.

DE

Seien Sie vorsichtig, das Wasser ist u. U. heiß.
Schrauben Sie nie die Kappe ab, wenn das Gerät noch in Gebrauch ist.
Warten Sie, bis es sich vollständig abgekühlt hat.



FR

Inclinez l'appareil pour vider le mélange dans un évier.

NL

Kantel het apparaat om het mengsel boven een gootsteen weg te gieten.

DE

Drehen Sie das Gerät um, um es in einem Waschbecken zu entleeren.



FR

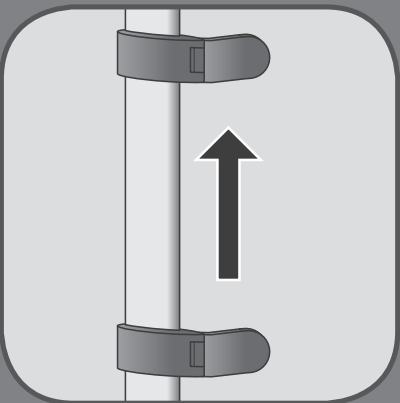
Remettez le bouchon anti-calcaire sur sa base, vissez le complètement et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite.

NL

Breng de afvoerdop opnieuw aan en schroef het stevig vast. Controleer vervolgens of er geen lek is.

DE

Bringen Sie die Ablaufkappe an, schrauben Sie sie ganz fest, bis sie einrastet und prüfen Sie, ob auch nichts ausläuft.



FR

Déverrouillez le tube, étirez-le et verrouillez-le.

NL

Ontgrendel de stang, schuif het in en zet opnieuw vast.

DE

Entriegeln Sie die Säule, ziehen Sie sie ganz aus und verriegeln Sie sie wieder.



FR

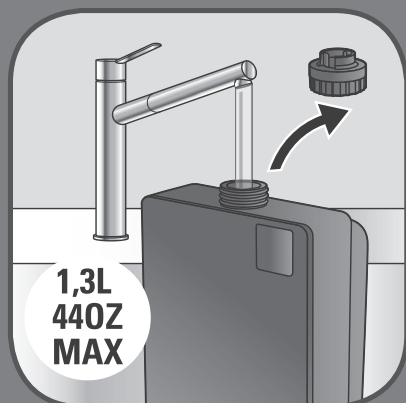
Positionnez la tête vapeur sur son support.

NL

Plaats de stoomkop op de houder.

DE

Hängen Sie den Dampfkopf in die Gabel ein.



FR

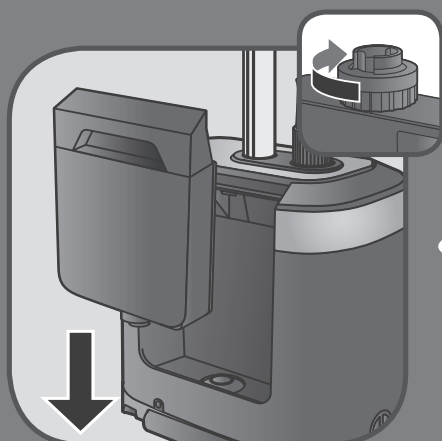
Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.

NL

Verwijder de dop en vul het waterreservoir.

DE

Entfernen Sie die Kappe und befüllen Sie den Wassertank.



FR

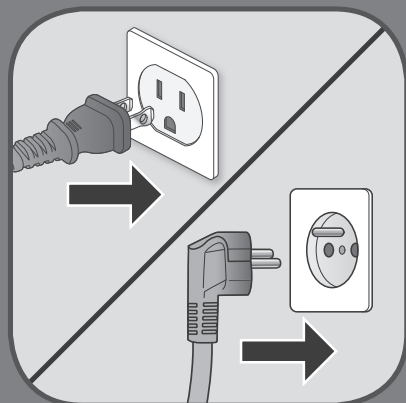
Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et replacez le réservoir dans l'appareil.

NL

Draai de dop stevig vast en installeer het reservoir opnieuw in het apparaat.

DE

Drehen Sie die Wassertankkappe wieder fest und setzen Sie den Wassertank auf das Gerät auf.



FR

Branchez l'appareil.

NL

Steek de stekker in een stopcontact.

DE

Schließen Sie den Netzstecker an.



FR

Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

NL

Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.

DE

Lassen Sie das Gerät laufen, bis der Wassertank vollständig entleert ist.

8. NETTOYAGE / REINIGING / REINIGUNG



1h



FR

Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

NL

Wacht één uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.

DE

Warten Sie eine Stunde, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

FR

Utilisez une éponge uniquement avec de l'eau pour nettoyer la base.

NL

Maak het apparaat alleen schoon met een spons en water. Breng nooit water op het bedieningspaneel aan.

DE

Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses einen Schwamm und Wasser. Gießen Sie niemals Wasser auf die Bedienblende.

FR

Utilisez une éponge uniquement avec de l'eau pour nettoyer la tête vapeur.

NL

Maak de stoomkop alleen schoon met een spons en water. Breng nooit water op de +/- knoppen en leds aan.

DE

Verwenden Sie zum Reinigen des Dampfkopfes einen Schwamm und Wasser. Gießen Sie niemals Wasser auf die +/- Tasten und die LEDs.

FR

N'utilisez jamais de détergents pour nettoyer votre appareil.

NL

Reinig uw apparaat nooit met schoonmaakmiddelen.

DE

Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel zum Reinigen des Geräts.



FR

Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement au-dessus d'un évier.

NL

Reinig of spoel het apparaat nooit onder de kraan.

DE

Reinigen Sie das Gerät niemals über einem Waschbecken.



FR

Ne lavez ni ne rincez jamais la tête vapeur directement au-dessus d'un évier.

NL

Reinig of spoel de stoomkop nooit onder de kraan.

DE

Reinigen Sie den Dampfkopf niemals über einem Waschbecken.